Муниципальные школы г. Нью-Йорка

Из класса в класс

Справочник для родителей

PRE K
K
1
2
3
4
5
6
7
8
9–12

NYC™
Department of Education
Dennis M. Walcott, Chancellor

Высокие требования – залог успеха

Трудно переоценить роль семьи в процессе образования детей. Принимая активное участие в школьной жизни ребёнка и помогая ему выбрать правильный путь, вы способствуете полному раскрытию его потенциала.

Образовательные стандарты – это требования по овладению школьниками знаниями и умениями на каждом учебном уровне. Данное руководство знакомит с тем, что должны знать и уметь учащиеся четвёртого класса к концу учебного года по словесности, математике, общественным и естественным наукам. Вы найдёте также советы о том, как помочь ребёнку в его занятиях за стенами школы – дома, в своём районе и в нашем замечательном городе.

Чтобы добиться успеха в современном постоянно меняющемся мире, нужно уметь творчески мыслить и решать возникающие проблемы, участвовать в дискуссиях и убедительно обосновывать своё мнение. В ближайшие несколько лет Нью-Йорк и ещё более 40 штатов осуществят переход к обучению по новым стандартам, разработанным для подготовки всех учащихся, с предподготовительного по 12 класс, к успеху в колледже и будущей профессиональной деятельности. Постепенно все учителя внедрят в своих классах эти новые стандарты– Common Core, призванные обеспечить развитие навыков самостоятельного мышления и стремление к овладению новыми знаниями в течение всей жизни. В этом году наши школы продолжат работу, направленную на повышение достижений учащихся на основе освоения новых стандартов, предусматривающих чтение и анализ нехудожественных текстов и решение сложных реальных задач с использованием математических знаний.

За дополнительной информацией о стандартах Common Core в школах г. Нью-Йорка обращайтесь к учителю ребёнка или на вебсайт **schools.nyc.gov/Academics/CommonCoreLibrary/FamilyResources**. Информация о стандартах Common Core в национальном масштабе помещена на сайте **www.corestandards.org**.

Учебные навыки

Помогите ребёнку выработать полезные учебные навыки и привычки

- ❑ Отведите в доме удобное место для выполнения домашних заданий
- ❑ Приучайте ребёнка к порядку, организованности и дисциплине
- ❑ Установите постоянное время для выполнения домашних заданий
- ❑ Проследите, чтобы ребёнок знал требования учителя к домашним заданиям.

Дополнительная информация на сайте **schools.nyc.gov/academics.**

Подписка на электронную рассылку новостей о городских школах на вебсайте **schools.nyc.gov/subscribe.**

Вопросы к учителям

Образовательные стандарты - отличная тема для разговора с учителем. Вы узнаете, что ребёнок изучает в школе и как помочь ему дома. Вот некоторые вопросы, которые следует задать.

Чтобы узнать больше об образовательных стандартах

- ❑ Покажите, пожалуйста, образец работы, соответствующий этому стандарту.
- ❑ Покажите, пожалуйста, работы моего ребёнка, относящиеся к этому стандарту.
- ❑ Когда мой ребёнок будет работать над этим стандартом в течение учебного года?
- ❑ Какие виды учебной деятельности и материалы вы используете в школе для помощи моему ребёнку в достижении и превышении требований этого стандарта? Какие классные и домашние задания вы собираетесь задавать?
- ❑ Какие упражнения я могу выполнить со своим ребёнком, чтобы помочь ему в достижении этого стандарта?
- ❑ Помимо стандартов, рассмотренных в этом руководстве, что ещё мой ребёнок будет изучать в этом году?

Чтобы узнать, как ребёнок успевает в школе:

- ❑ Соответствуют ли достижения моего ребёнка его учебному уровню? Какие области нуждаются в улучшении?
- ❑ Соответствует ли уровень чтения моего ребёнка на английском и/или родном языке требованиям его учебного уровня? Покажите мне книги требуемого уровня?
- ❑ Сколько времени в день мой ребёнок занимается каждым из предметов?
- ❑ Как вы оцениваете знания моего ребёнка по этим предметам в течение учебного года?

Чтобы узнать, как помочь ребёнку:

- ❑ Помимо табелей, какие ещё существуют способы контроля успеваемости ребёнка?
- ❑ Если достижения ребёнка ниже требований учебного уровня. Какую помощь школа может предложить моему ребёнку? Что я могу сделать дома, чтобы помочь ребёнку добиться большего успеха в школе?
- ❑ Если достижения ребёнка соответствуют требованиям учебного уровня или превышают их. Какие дополнительные занятия и поддержку вы можете предложить моему ребёнку? Чем я могу помочь ребёнку дома?

4

Словесность

К концу учебного года все учащиеся должны:

- Ежедневно читать про себя обычные и электронные тексты.
- Ставить перед собой цели по чтению и анализировать изменения в характере чтения.
- Определять, как авторы используют литературные приёмы, такие как сравнение и метафора. Сравнение – это прямая аналогия двух предметов; метафора – косвенное сравнение двух предметов или перенесение признаков, свойственных одному предмету, на другой.
- Оценивать содержание, выявляя важные и второстепенные детали, затронутые темы и выделяя различные аспекты (например, культурные, этнические и исторические).
- Использовать структуры организации текста, например, сходство/различие, причина/следствие и хронологический порядок для описательного письма.
- Придумывать истории и рассказывать о себе, при этом уметь раскрыть тему, выстроить логическую последовательность и использовать нужную лексику.
- Выполнять различные письменные работы в научно-популярном стиле, например, доклады для школы.
- Анализировать точку зрения других людей, при этом отличая факты, мнения и преувеличения.
- Задавать уточняющие вопросы, обобщать и объяснять цепочку рассуждений.
- Проверять собственные письменные работы: правописание (в соответствии с учебным уровнем), пунктуацию и правильность глагольных форм.

Домашние занятия

Заниматься с ребёнком можно и на родном, и на английском языке.

Попросите ребёнка составить список книг для чтения. Пусть он отмечает прочитанные книги и добавляет новые. Четвероклассникам рекомендуется прочесть за год не менее 25 книг, но это вовсе не предел!

Организуйте семейный клуб любителей книги. Выберите книгу для совместного чтения, назначьте время для её обсуждения.

Обсуждайте новости дня. Выберите одну важную новость и поговорите о том, что она означает для вашего окружения и вашей семьи.

Нью-йоркская публичная библиотека (nypl.org), Бруклинская публичная библиотека (brooklynpubliclibrary.org), и библиотека Куинса (queenslibrary.org) круглый год предлагают детям множество книг, программ, выставок и других ресурсов.

Сделайте посещение своей местной библиотеки еженедельной традицией.

Математика

Домашние занятия

Просите ребёнка находить геометрические фигуры в своём окружении. Например, острые, тупые и прямые углы на фотографии Бруклинского моста; четырехугольник на бейсбольном поле; или различные виды многоугольников на дорожных знаках.

Попросите ребёнка построить диаграмму высоких и низких месячныхмтемператур в г. Нью-Йорке. Какие закономерности можно увидеть? Обсудите, как температуры могут измениться на следующей неделе или в следующем месяце.

Заведите копилку и предложите всем внести свой вклад в достижение общей семейной цели. Раз в неделю просите, чтобы ребёнок пересчитывал монеты и определял сроки достижения цели.

Найдите семейный рецепт, рассчитанный на четырёх человек. Попросите ребёнка высчитать, сколько понадобится продуктов для приготовления блюда на двоих или восьмерых.

К концу учебного года все учащиеся должны:

- Читать и писать целые числа до 10 000.
- Округлять числа с точностью до десятка (например, округлять 878 до 880) и до сотни (например, округлять 446 до 400).
- Понимать, что десятичная дробь - часть целого. Например, у Сары есть 2 десятицентовые монетки и 2 монетки по одному центу. Это может быть представлено в виде $0.22. Знать простые дроби (половины, трети, четверти, пятые, шестые и десятые части), и уметь находить равные дроби при помощи наглядной модели (например, =).
- Знать названия многоугольников, таких как треугольники, пятиугольники и восьмиугольники. Знать, что названия многоугольников связаны с числом сторон и углов. Например, у треугольника три стороны и три угла.
- Находить периметр многоугольника, складывая длины его сторон.
- Классифицировать углы: острый (меньше 90 градусов), тупой (больше 90 градусов), прямой (ровно 90 градусов) и развёрнутый (180 градусов).
- Использовать линейку для измерения расстояний в дюймах, полудюймах, четвертях дюйма, футах, ярдах, сантиметрах и метрах.
- Использовать данные для выдвижения предположений.
- Использовать наблюдения, обзоры и эксперименты для сбора и записи данных. Демонстрировать данные в таблицах, гистограммах и пиктограммах.
- Определять, верно ли математическое утверждение или ложно, и объяснять почему.

Естественные науки

Четвероклассники изучают животный и растительный мир и среды обитания; электричество и магнетизм; свойства воды; а также взаимодействие воздуха, воды, и земли.

К концу учебного года все учащиеся должны:

- Понимать, как растения получают питательные вещества из воздуха, воды и солнечной энергии.
- Описывать, как условия окружающей среды: количество доступной пищи, воды, воздуха, пространства, укрытия, тепла, и солнечного света — могут влиять на развитие и рост живых существ.
- Знать, что магнетизм – это свойство притягивать и отталкивать определённые вещества.
- Наблюдать, описывать и исследовать физические свойства воды.
- Проводить опыты для определения плавучести тел.
- Исследовать различные вещества, например, растительное масло или жидкое мыло, на предмет смешивания с водой.
- Знать и объяснять, как вещество переходит из одного состояния в другое, например, из твёрдого (лёд) в жидкое (вода) и газообразное (пар).
- Описывать, как эрозия изменяет поверхность земли.
- Описывать круговорот воды в природе (процессы выпадения осадков, конденсации и испарения).
- Понимать последствия — как положительные, так и отрицательные — урагана, лесного пожара или другого чрезвычайного природного явления на живые существа.

Домашние занятия

Говорите с ребёнком о важности электричества в жизни вашей семьи. Как изменилась бы ваша жизнь, если бы электричества не было?

Помогите ребёнку сделать террариум (найдите инструкции на сайте **kids.nationalgeographic.com/Activities/Crafts/Miniature-garden** или информацию в библиотеке). Поговорите о том, как растения получают воду и питание, когда террариум закрыт.

Вместе поищите примеры эрозии в окрестностях вашего дома. Откуда появилась вода, вызвавшая эрозию? Куда она уходит?

Ребенок может подробнее узнать о роли воды в различных областях науки на Ology, вебсайте для детей Американского музея естествознания amnh.org/ology/water.

Домашние занятия

Всей семьёй посетите парк г. Нью-Йорка или ближайшую детскую площадку. Найдите мемориальное табло, рассказывающее об истории этого места и о человеке, в честь которого назван парк. Чтобы найти парк или памятное место недалеко от дома, посетите сайт **nycgovparks.org**.

Музей морского порта South Street Seaport Museum воссоздаёт сцены из раннего периода кораблестроения Нью-Йорка. Посетите вебсайт музея **southstreetseaportmuseum.org**, чтобы познакомиться с историей морского порта и посмотреть фотографии.

Африканское кладбище и мемориальный музей (The African Burial Ground) знакомит с вкладом выходцев из Африки в развитие колониального Нью-Йорка, их культурой и наследием. Посетите вебсайт мемориала **africanburialgrounds.gov**.

Попросите ребёнка найти фамилии, имена и адреса президента вашего района и члена городского совета. С какими видами проблем каждый из них имеет дело? Напишите письмо одному из них о проблеме в вашем районе.

Общественные науки

В четвертом классе изучают историю и административное устройство г. Нью-Йорка и штата Нью-Йорк.

К концу учебного года все учащиеся должны:

- Знать и понимать, как развивалось наше государство, штат и город; иметь представление о жизни коренных жителях Аамерики - американских индейцах на территории штата Нью-Йорк, о колониальном периоде и войне за независимость (Revolutionary War), а также о развитии промышленности, городов и государства.
- Использовать навыки поиска информации и выработки точки зрения по различным проблемам общественных наук. Например, делать записи для сбора и систематизации информации, выработки точки зрения, совместной работы по созданию групповых презентаций и обобщению знаний о текущих событиях и проблемах.
- Проводить исследования и делать презентации по различным темам, связанным с историей Нью-Йорка и Америки, в том числе по географии, истории, государственному устройству, экономике.
- Понимать и описывать последовательность событий и экономические предпосылки (в том числе, налоги и ресурсы), которые привели к войне за независимость.
- Понимать и объяснять, каким образом географическое местоположение г. Нью-Йорка повлияло на развитие промышленности, а также какое значение оно имеет в истории штата Нью-Йорк и США.
- Знать о многочисленных иммигрантских группах, составляющих население г. Нью-Йорка.
- Знать важные основополагающие документы США, такие как Декларация независимости, Конституция и Билль о правах, и понимать роль государства в демократическом обществе.
- Сравнивать и противопоставлять обязанности муниципального правительства, правительства штата и федерального правительства.
- Осознавать важность прав и обязанностей граждан и активного участия в государственном управлении.

Другие знания и навыки

Наши учащиеся в четвёртом классе не только читают, пишут, занимаются математикой и изучают ключевые понятия естественных и общественных наук, но и овладевают многими другими навыками и умениями.

- **Искусство:** Четвероклассники занимаются изобразительным искусством, музыкой, танцем и театром. Они не просто изучают эти предметы, им также предоставлена возможность создавать и представлять собственные произведения искусства, будь то живопись, танец, театральная пьеса или музыкальная композиция.
- **Фитнес и здоровье:** Учащиеся вовлечены в разнообразные виды физической активности, учатся принимать здоровые решения, вести здоровый образ жизни и использовать разнообразные традиционные и нетрадиционные методики укрепления здоровья.
- **Библиотека и исследования:** Учащиеся могут брать в библиотеке прекрасные книги для чтения дома, а также усвоить навыки использования широкого диапазона учебных ресурсов, что помогает им при изучении всех предметов. Например, они учатся находить ответы на вопросы, подбирая и используя соответствующие источники; находить факты и подробности в подтверждение основной идеи; а также чётко и ясно подавать информацию, выделяя основные мысли.
- **Технология:** Учащиеся четвёртого класса в школе и дома используют компьютеры, калькуляторы, интернет и другие инструменты для доступа к информации, набора текста, общения, решения задач и публикации своих работ. Также они должны уметь обсуждать широкое использование информационных технологий в повседневной жизни, а также вопросы, связанные с ответственным использованием информационных технологий и мерами за их неуместное использование.

Что ещё требуется знать о школе ребёнка

Как найти ответы на возникающие вопросы

Хотите всегда быть в курсе дел ребёнка? Держите связь с его учителем, посещайте встречи родителей с учителями, предлагайте свои услуги на школьных мероприятиях и будьте активным членом родительской ассоциации.

- С учебными вопросами обращайтесь к учителю ребёнка. Со всеми другими – к координатору по работе с родителями.
- Доступ к регулярно обновляемой индивидуальной информации об учебном прогрессе ребёнка, его посещаемости и результатах экзаменов осуществляется через вебсайт **ARISParentLink.org**.
- Следите за новостями и объявлениями о городских школах на вебсайте Департамента образования: **schools.nyc.gov**.
- Подписку на электронную рассылку новостей, информации о процессе приёма, изменениях расписания в случае ненастной погоды и пр. можно оформить на вебсайте **schools.nyc.gov/subscribe**.
- Информацию о школе ребёнка вы найдёте на школьном вебсайте. Войдите на вебсайт **schools.nyc.gov** и введите в поисковом окне School Search название своей школы.

С дополнительными вопросами звоните 311; квалифицированный оператор придёт вам на помощь.

Услуги устного и письменного перевода

На каком бы языке ни разговаривали родители, все они должны иметь возможность участвовать в образовании детей. Наш Отдел устных и письменных переводов обеспечивает перевод документов, содержащих важную информацию об обучении ребёнка, на девять основных языков: арабский, бенгальский, китайский, французский, гаитянский креольский, корейский, русский, испанский и урду. Мы оказываем помощь и с переводом на другие языки, а также услуги телефонного перевода более чем на 150 языков. Чтобы воспользоваться этой службой, обратитесь к директору школы или координатору по работе с родителями.

Доступ в Интернет

В этой брошюре указаны разные вебсайты с информацией об учёбе ребёнка. Кроме того, справочная служба 311 всегда готова оказать вам содействие. Нет дома доступа в Интернет? Районная библиотека бесплатно предоставит вам свои компьютеры. Да и многие школы разрешают родителям интернетный доступ к школьной информации. С дополнительными вопросами обращайтесь к координатору по работе с родителями.

Безопасность и здоровье детей

Всеобщее взаимоуважение

Школы призваны обеспечивать безопасную и благотворную учебную атмосферу для всех учащихся. Здесь нет места запугиванию, оскорблениям и физическому насилию, особенно если таковые диктуются предрассудками, нетерпимостью и страхом перед незнакомым. Наши требования действуют в школе до, во время и после уроков, на всех школьных мероприятиях и в финансируемом Департаментом образования транспорте, а также за пределами школьной территории, если такое поведение негативно сказывается на учебном процессе или наносит ущерб школьному сообществу. Школьник, полагающий себя жертвой грубого обращения или запугивания со стороны другого учащегося, должен немедленно устно или письменно уведомить о происшествии сотрудника школы. Все подобные сообщения подлежат расследованию. Школьные консультанты готовы оказать психологическую помощь. Дополнительная информация о культуре взаимоуважения помещена на вебсайте **schools.nyc.gov/RulesPolicies/RespectforAll**.

Школьная медицинская помощь: медсёстры, центры здоровья и услуги по охране психического здоровья

В большинстве начальных школ имеются медсёстры, оказывающие помощь в случае возникновения медицинских проблем и контролирующие приём лекарств по рецепту врача. Форму выдачи лекарственных препаратов (Medication Administration Form, MAF) можно напечатать с вебсайта **schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms**. Все рецепты должны быть вписаны в MAF. Школьная медсестра не имеет права принимать рецепты на личных бланках докторов. В ряде школ имеются школьные центры здоровья, бесплатно предоставляющие многообразные медицинские услуги независимо от наличия медицинской страховки и иммиграционного статуса учащихся. Адреса центров помещены на вебсайте **schools.nyc.gov/Offices/Health/SBHC**. Их список можно также получить у директора школы или координатора по работе с родителями. Кроме того, многие школы при наличии у ребёнка поведенческих и эмоциональных проблем, препятствующих учёбе, предлагают психологическую помощь. Информация у школьного консультанта, социального работника или координатора по работе с родителями.

Адаптация для учащихся с инвалидностью

Дети с инвалидностью могут иметь законное право на медицинские услуги и адаптацию в школе для обеспечения их участия в повседневной школьной жизни наравне со здоровыми сверстниками. Получите в канцелярии школы и заполните «Запрос об адаптации по статье 504» или сделайте это на **schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms**.

Здоровье и физическая активность

Школы предлагают разнообразные программы здоровья и фитнеса до, во время и после учебного дня для обеспечения необходимых для здоровья детей 60 минут ежедневной физической активности. Ежегодно весной рассылается отчёт о физической форме ребёнка – NYC FITNESSGRAM, содержащий полезные советы. Внимательно ознакомьтесь с этим документом и следуйте рекомендациям, чтобы ребёнок всегда сохранял здоровую физическую форму.

Посещаемость

Ежедневное присутствие в школе – первый шаг к успеху. Ребёнок, ежемесячно пропускающий два – всего два – дня, к концу года упустит целый учебный месяц. Школьная посещаемость – первостепенное условие успеха обучения. Сотрудники школ понимают, что медицинские проблемы, например, астма, семейные обстоятельства или другие причины могут отрицательно сказываться на посещаемости ребёнка. Если это касается вашего ребёнка, посоветуйтесь с его учителем или школьным консультантом. Высокая посещаемость должна стать семейной целью.

Школьное питание

В наших школах предлагается ежедневное здоровое питание, в том числе свежие фрукты и овощи, выращенные на местных фермах. При этом применение искусственных ароматизаторов, подсластителей, цветовых добавок и транс-жиров категорически запрещается.

Все учащиеся, независимо от дохода родителей, имеют право на **ежедневные бесплатные завтраки**, а многие и на бесплатные или льготные ланчи и снэки. Ланч по сниженной цене стоит $0.25 вместо обычных $1.50.

Для установления права на бесплатные или льготные ланчи требуется заполнить «Заявление на школьное питание» (бланк направляется родителям в начале учебного года). Заполните его, даже если ребенок не может претендовать на ланч по сниженной цене. Это поможет нам получить дополнительное штатовское финансирование для школы. Заявление на всех детей из одной семьи очень просто заполнить на вебсайте **www.ApplyForLunch.com** или **nyc.gov/accessnyc**.

Транспорт

Ученики общеобразовательных четвёртых классов, проживающие не ближе одной мили от школы, имеют право либо на пользование школьным автобусом, либо на бесплатную метрокарту. Если это касается вашего ребёнка, школа в начале учебного года пришлёт вам транспортную информацию. Звоните также в Отдел школьного транспорта (OPT) по тел. 718-392-8855. В ряде случаев MTA обеспечивает льготными метрокартами учащихся общеобразовательных классов без права на услуги школьного автобуса . В начале года проверьте, имеется ли в школе ваш точный адрес и телефон.

Если ребёнок занимается по индивидуальной учебной программе (IEP), предписывающей перевозку на жёлтых школьных автобусах, в начале сентября вы получите по почте подробную информацию о транспортных услугах. Если письмо не пришло, проверьте информацию на сайте **schools.nyc.gov/Offices/Transportation** или по тел. 718-392-8855.

Для уточнения персональной информации или изменении места посадки в автобус обращайтесь к школьному транспортному координатору. Вы также можете попросить об изменениях порядка транспортировки по причине особых обстоятельств, в том числе по медицинским показаниям или в случае опасности процесса перевозки. Со всеми вопросами и за информацией о транспортном распорядке и маршруте ребёнка обращайтесь на вебсайт **schools.nyc.gov/Offices/Transportation** или звоните по тел. 718-392-8855.

Выбор школы

Вам, возможно, кажется, что до следующего учебного года ещё далеко, однако позаботиться о выборе промежуточной школы следует заранее. Порядок приёма в промежуточные школы зависит от вашего места жительства. В одних округах существует процесс выбора промежуточных школ, в то время как в других предусмотрены только зонированные промежуточные школы. Для определения типа своего округа (зонированные школы или процесс выбора) обращайтесь на вебсайт: **www.nyc.gov/Schools/SchoolSearch**.

Четвероклассникам, проживающим в округах, предлагающих выбор школ, важно сознавать, что посещаемость, результаты экзаменов и итоговые оценки именно за этот год будут рассматриваться в промежуточной школе, куда подано заявление. Дополнительная информация о поступлении в промежуточную школу помещена на сайте **www.nyc.gov/Schools/ChoicesEnrollment/Middle/Publications**.

Программы для одарённых и талантливых учащихся

Программы для одарённых и талантливых рассчитаны на детей с особыми академическими способностями. Если результаты ребёнка за весенний экзамен штата Нью-Йорк по английской словесности и математике соответствуют уровню 4, он может подать заявление в программу для одарённых и талантливых на следующий год. Бланки заявлений появятся онлайн в августе. Разнообразные общешкольные развивающие программы также способствуют академическому и творческому развитию детей. За дополнительной информацией об этих программах и за бланком заявления обращайтесь на вебсайт **schools.nyc.gov/Academics/GiftedandTalented**.

Специальное образование

Школы г. Нью-Йорка прилагают все силы для обеспечения учащимся с инвалидностью высококачественных услуг специального образования. Освидетельствование проводится в школе. По его завершении специальная комиссия, включающая родителей или опекунов ребёнка, принимает решение. При установлении инвалидности для ребёнка разрабатывается индивидуальная учебная программа (IEP) с перечем предписываемых услуг и постановкой чётких целей. Многие дети с инвалидностью учатся в общеобразовательных школах. Некоторые из них ходят в школы Округа 75 для детей с тяжёлыми формами инвалидности. За дополнительной информацией о специальном образовании и для ознакомления с «Руководством для родителей по услугам специального образования для детей школьного возраста» обращайтесь на вебсайт **schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation**. Вы также можете посоветоваться с директором школы, координатором по работе с родителями или позвонить 311.

Школьники, изучающие английский язык (ELL)

Удовлетворение потребностей учащихся, для которых английский не является языком домашнего общения и которые не владеют им в достаточной степени, – одна из наших главных задач. Независимо от иммиграционного статуса, мы обеспечиваем школьникам ELL, бывшим ELL, иммигрантам и членам их семей доступ к качественному образованию. Программы ELL способствуют развитию языковых навыков в процессе овладения материалом по различным дисциплинам. Чтобы подобрать наиболее подходящую для ребёнка программу, посоветуйтесь с директором школы, координатором по работе с родителями, позвоните 311 или посетите вебсайт **schools.nyc.gov/Academics/ELL**. В г. Нью-Йорке имеется три программы для учащихся ELL: английский как второй язык (ESL), переходное двуязычное обучение (transitional bilingual) и углублённое изучение второго языка (dual language).

Чартерные школы

Чартерные школы – это бесплатные муниципальные школы, открытые для всех учащихся г. Нью-Йорка, но подчиняющиеся внешним организациям, а не школьным округам. К их ученикам предъявляются те же требования и они сдают те же экзамены штата, что и учащиеся обычных школ. Десятки новых чартерных школ в разных районах расширяют возможности выбора высококачественного школьного образования.

Воспользовавшись стандартным онлайновым бланком, можно подать заявление во все интересующие вас чартерные школы. Если количество заявлений превышает количество мест, зачисление осуществляется по результатам лотереи, т. е. методом случайного отбора, без учёта времени подачи заявления, успеваемости, статуса инвалидности или уровня владения английским языком. Дополнительная информация и бланк заявления помещены на вебсайте **schools.nyc.gov/Charters**.

Услуги для учащихся, проживающих во временном жилье

Бездомным детям и подросткам гарантируется равный доступ к бесплатному высококачественному образованию в муниципальных школах. Мы оказываем им содействие при зачислении, услуги по контролю посещаемости и успеваемости. При отсутствии постоянного жилья ребёнок имеет право на льготы при зачислении, школьный транспорт, бесплатное школьное питание, школьные принадлежности и пр. По тел. 311 обратитесь за помощью к ответственному по работе со школьниками, проживающими во временном жилье, или посетите вебсайт **schools.nyc.gov/StudentSupport/NonAcademicSupport/StudentsinTemporaryHousing**.

Как обеспечить успех в учёбе

Мы предлагаем родителям несколько путей контроля прогресса ребёнка в течение учебного года и получения информации о помощи, оказываемой ему школой. Эти «инструменты» дают возможность поддержать ребёнка в учёбе и в школе, и дома.

Портал для родителей ARIS Parent Link

Информация об академическом прогрессе ребёнка, включая данные о посещаемости и результаты экзаменов, помещена на портале ARIS для родителей – ARISparentlink.org. Она доступна на десяти языках и включает интерактивные инструкции по оказанию помощи ребёнку. Для входа в систему требуются адрес e-mail, номер ID (OSIS) ребёнка и пароль. За временным паролем для первоначальной регистрации обращайтесь к школьному координатору по работе с родителями.

Отчёты о прогрессе

Каждой осенью школа ребёнка получает «Отчёт о прогрессе» с оценкой от A до F, отражающей успеваемость и прогресс учащихся в учёбе, а также качество школьной среды. Этот Отчёт позволяет сравнивать школы, выявлять сферы их успешной работы и сферы отставания, а также определять пути улучшения. Все школы ежегодно получают также Краткий обзор отчёта о прогрессе с перечислением ключевых пунктов. Отчёты и дополнительная информация размещены на сайте **schools.nyc.gov/Accountability/Tools/Report/** и на портале ARIS для родителей: **aris parentlink.org.**

Анкетирование в школах г. Нью-Йорка

Нью-Йоркские семьи могут предложить немало превосходных идей об улучшении городских школ. Ежегодное школьное анкетирование предоставляет родителям, учителям и учащимся старших классов возможность высказать своё мнение о школе. Результаты опроса влияют на оценку, выставляемую школе в «Отчёте о прогрессе», и помогают принимать важные решения о конкретных школах, в том числе о школе вашего ребёнка. Ребёнок заполнит анкету в школе. И вы тоже обязательно заполните весной эту анкету – бумажную или онлайновую.

Ваши права

Федеральные и штатовские законы предусматривают определённые права для родителей или опекунов. Такие права включают доступ в школу ребенка, в классные комнаты, к информации об успеваемости и посещаемости и учебным материалам, при условии что этот процесс не нарушает обычного распорядка работы школы. Вы также имеете право доступа к информации об открытых собраниях и участия в этих собраниях, равно как и слушаниях, проводимых директором Департамента образования, окружными инспекторами, окружными советами по образованию и школами. В случае несогласия с решением, принятым в школе, вы можете предпринять юридические действия по обжалованию таких решений или направить в Департамент образования жалобы о проблемах, затрагивающих обучение ребенка. И последнее, вы можете получить доступ к информации о программах, в надлежащих случаях принимающих детей, независимо от местожительства. Полной текст Билля о правах родителей (Parents' Bill of Rights) помещён на вебсайте **schools.nyc.gov/RulesPolicies/ParentBillofRights**; информации о процедуре подачи жалоб на вебсайте **schools.nyc.gov/Offices/OFEA**. С всеми вопросами обращайтесь по тел. 311.

Конфиденциальность информации (согласно закону FERPA)

Федеральный закон об образовательных правах семей и конфиденциальности информации (Family Educational Rights and Privacy Act, FERPA) устанавливает права родителей и учащихся не моложе 18 лет в отношении персональной документации учащихся. Полный текст Билля о правах родителей и Распоряжения директора Департамента образования A-820 помещены на вебсайте **schools.nyc.gov/RulesPolicies**.

Вы имеете право:

1. Запрашивать, получать и проверять школьную документацию ребёнка, причём запрос должен быть удовлетворен в течение 45 дней с момента подачи; Запрос подаётся в письменном виде с указанием требуемых документов. Школа ребёнка уведомит вас о времени и месте доступа к документации.

2. Требовать внесения изменений в документацию, если вы считаете её неточной, недостоверной или каким-либо образом ущемляющей права, предусмотренные FERPA. Запрос о внесении исправлений подаётся в письменном виде с обоснованием просьбы и указанием пунктов, по вашему мнению, нуждающихся в изменении. Если Департамент образования Нью-Йорка (NYC DOE) отклонит ваш запрос о внесении изменений, вы получите уведомление о праве на слушание и порядке его проведения.

3. Требовать соблюдения конфиденциальности идентифицирующей информации, за исключением оговорённых FERPA случаев, позволяющих её раскрытие без получения согласия.

   Одним из таких исключений раскрытия информации без предварительного согласия является предоставление учебной документации сотрудникам школы для обеспечения выполнения ими профессиональных обязанностей. В число сотрудников входят работники NYC DOE (руководители, администраторы, учителя, другие инструкторы и вспомогательный персонал), а также лица, нанятые NYC DOE для предоставления услуг или выполнения функций, обычно осуществляемых сотрудниками Департамента (в том числе агенты, поставщики услуг и консультанты).

   Другим исключением на раскрытие информации без предварительного согласия является предоставление документации по запросу сотрудников другого школьного округа, куда ребенок хочет или планирует перевестись или уже переведён; если таковое служит цели зачисления или перевода ребенка.

Если, по вашему мнению, NYC DOE не выполняет требований FERPA, направьте жалобу в US DOE, в Отдел контроля за соблюдением FERPA по адресу: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-8520.

New York Public Library

Queens Library
Enrich your life®

Brooklyn Public Library

ЗАЯВЛЕНИЕ НА БИБЛИОТЕЧНУЮ КАРТОЧКУ

Городская библиотечная сеть, включающая более 200 библиотек, разделена на три независимые системы: Публичная библиотека г. Нью-Йорка (обслуживает Манхэттен, Бронкс и Стейтен-Айленд), Библиотека Куинса и Библиотека Бруклина. По бесплатной библиотечной карточке можно брать на дом книги, DVD, CD и другие материалы. Кроме того, районные библиотеки проводят многочисленные мероприятия, в том числе чтение детских книг, показ кинофильмов, поэтические чтения и компьютерные классы для взрослых.

ИНСТРУКЦИИ:

Для получения библиотечной карточки требуется заполнить эту форму и подать её в районную публичную библиотеку, предъявив удостоверение личности (ID). Удостоверением личности взрослых служат постоянные или временные (learner's permit) водительские права или другие документы с фотографией. Подростки (13–17 лет) могут предъявить табель успеваемости, рабочие документы или школьное удостоверение личности. Формы, заполненные детьми (12 лет и младше), подписываются родителями и опекунами, которые несут ответственность за взятые ребёнком библиотечные материалы. На вебсайте районной библиотеки вы найдёте список всех надлежащих удостоверений личности и адрес ближайшей библиотеки. Жителям Бронкса, Манхэттена и Стейтен-Айленда следует посетить вебсайт **nypl.org**; жителям Бруклина – **brooklynpubliclibrary.org**; жителям Куинса – **queenslibrary.org**. Взрослые и подростки могут также воспользоваться онлайновой формой.

1. ОТМЕТЬТЕ ОДИН ВАРИАНТ:

Ребёнок (12 лет и младше) **Подросток**(13-17 лет) **Взрослый** (18 лет и старше)

2. ИНФОРМАЦИЯ ОБ УЧАЩЕМСЯ/ВЛАДЕЛЬЦЕ БИБЛИОТЕЧНОЙ КАРТОЧКИ:

Фамилия _____ Имя _____ Среднее имя/Инициал _____

Дата рождения (м/д/г) _____ Пол Мужской Женский

№ дома и улица _____ Кв.# _____

Район или город _____ Штат _____ Индекс _____

Домашний телефон _____

3. РОДИТЕЛЬ/ОПЕКУН (Заполняется на детей 12 лет и младше):

Фамилия _____ Имя _____ Среднее имя/Инициал _____

E-mail _____ Телефон _____

(отметьте A или B):

A. Мой ребёнок может брать материалы для взрослых и детей

B. Мой ребёнок может брать только материалы для детей.

Родители/опекуны несут ответственность за взятые ребёнком библиотечные материалы.

Подпись родителя/опекуна _____ **Дата** _____

This Section Is for Staff Use Only (Только для служебного пользования)

NEW LOST/REPL. TRANSFER PTYPE

EXP.DATE COMPLETE: (Staff Initials)

Календарь для четвёртых классов

8 сентября
Первый день занятий

29-30 сентября
Рош Хашана (занятий нет)

10 октября
День Колумба (занятий нет)

8 ноября
День выборов (занятий нет)

11 ноября
День ветеранов (занятий нет)

13-19 ноября
Школьная неделя открытых дверей

14 Ноября
Встречи родителей с учителями, вечером

15 Ноября
Встречи родителей с учителями, днём

24-25 Ноября
ТШкольная неделя открытых дверей

26 Декабря–2 Января
Зимние каникулы (занятий нет)

16 Января
День Мартина Лютера Кинга (занятий нет)

20-24 Февраля
MidЗимние каникулы (занятий нет)

13 марта
Встречи родителей с учителями, днём

14 марта
Встречи родителей с учителями, вечером

6-13 Апреля
Весенние каникулы (занятий нет)

28 Мая
День памяти (занятий нет)

7 июня
День повышения квалификации учителей (занятий нет)

27 июня
Последний учебный день – ранний роспуск

Дополнительная информация

В этом руководстве представлен лишь краткий обзор того, что ребёнок будет изучать в средней школе. Руководства, касающиеся образовательных стандартов по всем предметам, для всех классов, с предподготовительного по 12, размещены на вебсайте schools.nyc.gov/academics.

Департамент образования располагает дополнительной информацией о том, что изучает ребёнок и как активно содействовать процессу обучения дома и в школе. Обращайтесь на вебсайт schools.nyc.gov, к школьному координатору по работе с родителями или по тел. 311.

NYC Department of Education
Dennis M. Walcott, Chancellor

В соответствии с действующим законодательством политика Департамента образования г. Нью-Йорка запрещает в рамках учебных программ и мероприятий дискриминацию на основании расовой принадлежности, цвета кожи, религиозных верований, национального происхождения, иммиграционного статуса или гражданства, возраста, инвалидности, семейного положения, пола, сексуальной ориентации, гендерной идентичности и гендерного самовыражения, а также предусматривает поддержание атмосферы, свободной от сексуальных домогательств.

DIAL 311